Werk

Titel: La chianzun dalg grof da Romma

Ort: Erlangen

Jahr: 1904

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0017|log27

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

info@digizeitschriften.de

LA CHIANZUN DALG GROF DA ROMMA.

(Ineditum nach Ms. Mh. Varianten nach Ms. Ql.)

[f. 190] Eug s vöelg dir nuvella,
Scha vuo la vlai incler.
O Roma stava ün segner,
Un grof zainza pifser.
Quell veiva raba grofsa,
Eira prus è riale.
Leiva ir alla foinckia fofsa,
Honur a scongiüstar.
Sia duonna sa schgrischeiva
Gio da quella nuvella.
„Amou üna gratzchia fa m,
Ilg mais mari zuondt bell.
A mai im fa müravalgia,
Chie nüz es vofsa honur.
Vuó havaivet blera famaglia,
Laproa cun gronda honur.“
Ell difs à sia duonna:
„Deis ta detta saudat.
Da tai im fida avuonda.
Via quai nun stramuntar.
Usche spartit davent
Quel nöbel grof da qua.
Fortuna ilg venn suvent,
Chi' ün ray ilg havefs tschüfa.

Keinen Diphthongen bei pro, moa etc., ebenso bei vuo, nuom & nom etc. (: pro, vo, nom etc.). Impf. gew. auf -ava: sunava, trava, stava etc.

2 lai. incler e. 3 sta. 6 rial. 8 s *fehlt.* 11 *fehlt.* 14 es vofsa] vai d quella. 15 vai. 17 a]cun. 18 ta detta] t impraista. 19 am fit bain zuond. 20 Di quais nun azupar. 22 qua e. 23 suvent *aus* davent *korrigiert, eher als umgekehrt.* 24 ha.

El nun pudet mütschar,
Quai eira ilg plü grondt plaunt.
La fliauna steival trar
Plü dits & ons eir taunts,
Ell indüreiva fomm:
Quai eira ilg let seis.
Ilg ray ngiva avaunt ell naun,
Ilg grof ilg crudet algs peis.
El vous cun ilg rai tschantschar,
Ilg leiva favlar bain:
„Eug t'sgür par üna coruna,
Scha tü iminchia damaun
Tschanuogliasch avaunt mai,
Nun lasch ir our da maun,
Scha tia duonna nun vain qua.
Ilg grof quel sa schgrischeiva,
Ilg venn gronda dulur:
„Scha main mia duonna quia,
Schi vainla par la honur,
E scha eug deſs star uschea,
Schi vegni amaza.
Cuntuott schi vöelg eug scrivar,
Mia duonna manar qua.
. . . eira aint in la cuort.
[f. 20a] Ün chi parchiüreiva ilgs praschuners.
Cun quel tschantschet ilg grof,
Ilg imprumatet daners;
Ch'ingiün num ilg pudeſs giüdar
Sia fortüna düra,
Scha la duonna nu lg giüdeſs.
Ilg meſs quell venn avuonda
Sun quel sulvadi mar.
Chiatetell qua la duonna,
Det la chiarta da ler.

---

26 plü] seis. plaunt e. 28 plü co di e not taunte. 30 let bain. 31 Curra ilg. 32 guardeiva ils p. 34 leiva] vous. bain] adün. 35 üna] mia. 37 T] nut. 38 Nut lasch cug dngir (l. t gnir) d maun. 39 Scha tü nun mainasch tia duonna. 40 grischaiva. 42 u. 43 *fehlen.* 44 Scheu des aqui plü star. 45 Schi eug veng a. 48 Ün e. 49 Chi p. 52 *fehlt.* 53 Co sia. 55 quel giet in prescha. 56 sulvada 58 La det.

Ella la liet im prescha,
Zuondt gugient fett quai,
Incliet qua ilg eſser,
Seis cour venn eir zuondt fray.
Ella sc(h)rivet bain baut,
Chi'ella nun pſudeſs ngir.
Et qua diſla daduaut,
Chia aunt stuvesla murir.
Coa üna duonna deſs far,
Ad ir via sur ilg mar?
Raba nun vlain spargnar
Via dalg grof, ilg meis chiar.
Ilg meſs turnet im preſcha
Darchieu in seis pagiais.
Moa la duonna im prescha,
Moa aqua brick a palais,
[f. 20b] Ella s fett far üna ras[s]eta,
Vidvart la plaza zuondt
Trettla zuondt alla quetta,
S vastit iu guisa d ün muong.
Ella saveiva ler
E scrivar è chiantar,
La gia & la tschaidra
Saveivla bain sunar.
Qua pilgliella cun ella
Ilg istrumaint da sunar,
Davoa ilg meſs gieiva la bella
Via sur ilg mar àqua.
Bain var dus dits u trais
Quella duonna bain ludada
Sülg mar sunavla tais,
Chia tuott sa schbundriava.
Ilg meſs zizeiva pro ella,
Ella zuondt gugient vett quai.
Ell nun cuntscheiva ad ella
Moa ella bain ad ell.

---

59 legiet. 60 Et z. 63 bot. 64 ngir] ir. 65 dischla dandet. 66 stesla. 69 vlair. 70 ilg meis] chi ais. 73 alla. increscha. 75 la. 76 Vidvart la] eüra alla. 77 u. 78 *fehlen*. 81 gigia. 85 gieiva la bella] gella in prescha. 88 bain ludada] smüda dandet. 89 tais] bain. 91 zicet. 92 vet] fet. 93 cuntschet.

Signur, scha vuo vlai gnadagnar,
Schi ngi cun mai à chia,
Proa ün ray, chi ais rick.
Quell vain a s pagiar bain,
[f. 21a] Don d ell nun vai vuo brick,
Statt infina vuo lai.
Ilg meſs tgneva rugua
Alg muonck zuond adachiar.
Amasduos tiren via
Proa la riva dalg mar.
Blers munts e vals zuondt d fai;
La duonna vastida da muonck
Pro la sala delg ray.
Ilg ray quell venn à vuenda
Cun blers famalgs à pe,
Arfschett quella duonna.
Cun seis viers da sunar.
Smatella â sunar la tschaidra
Cun pledts zuondt leidts aqua.
Ilg Pagiauns (t)[d]scheivan! „Pal vaira
Melg me nun vain udi.“
Eus sa tschanten à maisa,
Tschanten ilg muonck sü suom;
Ilg deivan buna spaisa
Et auter bön cun nuom.
Cur chi'ella vazet quai,
S impiſseivla quaist pro ella:
[f. 21b] „Meiſs fatt voul ir parfett,
La vain bain ad ir bella.“
Ella s mattett à sunar
Pro quai chi'ella chianteiva.
Suneivla usche zuondt bain,
Chia lg palazi stras[s]uneiva.
Ilgs pjauns queus susteivan.

---

95 Senger. 96 chiaſsa e. 97 huoſsa riche. 98 qua ngivat bain pagiae. 101 ngeiva. 102 zuond] fet. 103 treivan. 105 Zuond d fai] bain baut. 106 *fehlt*. 108 a vuenda] incuntar. 110 arschet. 112 smatala. 115 ma. dudi 117 Some. 119 nom e. 120 Curra ella. 121 quaist] qua. 123 vain ed ir gond] 125 quai eir a chianter. 127 palaza. 128 ques.

In quai schi venni nott:
Ils auters tuotts chianteivan,
Moa ilg grof quell venn zuondt schmort.
Alg grof venn la nuvella,
Chi'ella nun pudeſs ngir
Sia duonna usche bella,
Chia ilgs pajaun[s] la feſsan prir,
Parchie ella gniſs schfursada.
Qua venn ilg grof zuondt schmordt.
S impiſseivel cun sia bragiada:
„Hozmæ indürasch la mort.“
La duonna stett in la cuort
Infina l auter dy.
Alg grof guardeiva intuorn
Lædt haveival plü via et plü.
Sün aut chi'ella riveiva,
Guardeivla via et naun:
Oura in ilg feldt chi'ella ilg vazeiva,
Chi'ell traiva la fliauna.
Ella s mattet a cridar.
Crideivla bain suvent,
La nu lg pudeſs giüdar,
Scoa la veſs fatt gugient.
L'aira nun cuntaint[a],
Ans diſch ilg cudesch qua.
Quater eivnas la spatava,
Aunt coa tour cumia.
Alg muonck vleivni pagiar,
Elg vleivan pagiar bain:
Dar üna coruna d aur,
Daners ün taglier plain.
Diſs „Tout, meis chiar signur,
Nun s laſcharai ir ad impermains“
Ilg muonck nun vous queus brick:
„Meis vut nun ais palg vaira.

---

129 venna. 131 quell *fehlt.* 132 Curra ilg ngit la n. 136 par chella nun ngis sforschada. 137 vien. 138 sinpaisſal sün s. 139 hoz ma tü stousch murir. 142 e ella veiva döeli. 146 ilg v.] guardeiva. 148 *fehlt.* 149 cridalla la bain zuond. 150—206 *fehlt.*

Ün fatt s vöelg eug ruvar.
Ai, im fatt adachiar!
Nun ais brick par aur,
Ne par perlas d funtaunas,
[f. 22b] L ais par ün christiaun,
Chi tira la fliauna.“
Aqua difs quell ray
„Piglia(a)i ün, quel chia vuo lay.“
„Manai vuo naun ilg grof,
La fliauna pro ilg ray“
Ilg ray quell vous tschantschar
E dar alg grof cufsailg:
„Ingratzchia a quaist huom aut
Chi'ell ha tgnü dalg parailg.“
Ilg grof quell vleiva trar
Darchieu ad ir tscha via
Tscharchiar la fofsa soinchia
Zainza daners aquia.
Il Segner ilgs cumpogna
Naun sur ilg mar aqua.
Il grof quell venn à chiasa
Bain zuondt da qual puchia.
Sia duonna ludada
Ilg ha arfschü belg àqua.
[f. 23a] „Eug hay tramifs üna chiarta
Sint in meis grondt cuffort,
Moa tü esch alla largia,
Chie tindefsasch, sch'eug fuofs mort.“
Moa quai nun s defs increscha
A vuo, meis chiar signur,
Chi'eug nun fidaick dalg mefs,
Chi'eug tmeiva dalla honur!“
Ilg groff quel sumagnet
Infina la damaum.
La seis amis vennen tuotts
Bain baut, a lg tuocquar maun,
S almantondt dalla duonna,
Chi'ella fuofs statt davent:
„La vain tscharchiada avuonda,
Quai vain nuo mal gugient.“

Cur chi' ella dudit quai,
Tir ella via d aqua
In chiambra sü aut.
S trett aint darchieu sia vista,
Standet eir sü par quai
Seis bun viers da sunar,
[f. 23b] Scoa la steiva avaunt ilg ray,
Tuott sa steiva allagrar.
Qua vennla dadt üsch aint,
Sunondt usche zuondt bain:
„O salüdats tuotts vuo,
Chi eschat aquia aint!“
Cur chi'el l' ha visa ngiandt,
Schi s ha ell allegra.
Fatt algi quia bainagiondt:
„Quaist im ha schlubia“
„Es ilg vaira, meis chiar signur.
Scha vuo s vlaivet impiſsar,
Cur ch'il ray ha tschantscha:
Eug t lasch liber è larg,
Tay, pradschuner lia“. Amen.

---

207 aint sia rasa dcheng (= darchien). 208 füttada sü aqua. 209 cun seis. 212 vainla. 214 u. 215 Alg salüdera dutsch / vo tuots chi zecaivat (l. zez.) a maiſsa. 216 *fehlt.* 217 ella allagrar e. 218 hai fattal tuots bifnginond. 219 quaist ha amai slubigia. 220 Es ilg] lë. 221 slai. 222 Cur ilg r. qua tschantschava. 224 Tai cun / honur largiar e.